

Porównanie tłumaczeń II Królewska 6:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy król Izraela ich zobaczył, zapytał Elizeusza: Czy mam ich całkowicie wybić, mój ojciec?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na ich widok król Izraela zapytał Elizeusza: Czy mam ich całkowicie wybić, mój ojciec?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy król Izraela zobaczył ich, zapytał Elizeusza: Czy mam ich zabić, mój ojciec?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł król Izraelski do Elizeusza, gdy je ujrzał;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł król Izraelski do Elizeusza, ujrzawszy je: Mamże je pobić, ojciec mój?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy tylko król izraelski ujrzał ich, powiedział do Elizeusza: Czy mam ich zabić, mój ojciec?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy zobaczył ich król izraelski, zapytał się Elizeusza: Czy mam kazać wyciąć ich w pień, ojciec?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Król izraelski, gdy ich zobaczył, powiedział do Elizeusza: Czy mam ich zabić, mój ojciec?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy król izraelski ich zobaczył, zapytał Elizeusza: „Czy mam ich zabić, mój ojciec?”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Skoro król izraelski ich ujrzał, spytał Elizeusza: - Czy mam ich zgładzić, mój ojciec?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав цар Ізраїля, як їх побачив: Чи, побивши, побю, батьку?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś kiedy król israelski ich zobaczył, powiedział do Eliszy: Mam ich pozabijać, ojciec?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas król Izraela, ujrzawszy ich, powiedział: ”Mam ich pozabijać, mam ich pozabijać, mój ojciec?”